

PowerMax Li-40/37 Art. 5038

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumulatorinė veļapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

GARDENA акумуляторна газонокосарка PowerMax Li-40/37

1. НЕБЕЗПЕКА	248
2. МОНТАЖ	251
3. ОПЕРУВАННЯ	252
4. ДОГЛЯД	255
5. ЗБЕРІГАННЯ	256
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	257
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	259
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	260
9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ	261

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим

ризика. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без догляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років.

Належне застосування:

GARDENA газонокосарка призначена для скошування газонів у садках біля приватних будинків та на дачах.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.

НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми! Заборонено використовувати даний виріб для підстригання густого чагарника, живоплоту, кущів, зрізування в'юнких рослин або трави на дахах або балконах, подрібнювання гілок та сучків або вирівнювання нерівностей ґрунту. Не використовуйте виріб на схилах з нахилом більш 20°.

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Дотримуйтесь дистанції.



Обережно – гострий ріжучий інструмент – ріжучі інструменти продовжують обертатися за інерцією.



Витягнути блокуючий пристрій перед проведенням робіт з поточного ремонту.



Перед виконанням робіт зробіть робочу зону безпечною. Зверніть увагу на приховані кабелі.



Небезпека пожежі! Небезпека короткого замикання! Не підключайте контакти акумуляторної батареї до металевих частин.



Перед чисткою або доглядом необхідно зняти акумуляторну батарею.



Захищайте виріб від дощової вологи та інших джерел вологості.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Інструктаж

- a) Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Ознайомтесь з елементами керування та належним використанням машини.
- b) Ніколи не дозволяйте використовувати газонокосарку дітям або іншим особам, що не ознайомились з даною інструкцією. Локальні приписи можуть обмежувати припустимий вік користувача.
- c) Ніколи не підстригайте газон, якщо поблизу знаходяться люди, особливо діти, або тварини.
- d) Пам'ятайте, що саме оператор машини або її користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям та їхньому майну.

Підготовчі заходи

- a) Під час експлуатації машини необхідно завжди взувати міцне взуття та одягати довгі штани. Не експлуатуйте машину босоніж або у відкритих сандалях. Унікайте надягати вільний одяг або одяг зі звисаючою шнурівкою або поясами.
- b) Перевірте територію, де буде використана машина, та видаліть всі предмети, що можуть потрапити під машину та можуть бути нею викинуті.
- c) Перед використанням через візуальний огляд перевірте, чи не є зношеними чи пошкодженими ріжучі інструменти, кріпильні болти та весь блок ножів. Зношені або пошкоджені ріжучі інструменти та кріпильні болти для збереження збалансованості мають бути замінені тільки комплектами. Необхідно замінювати зношені або пошкоджені таблички з вказівками.
- d) Перед використанням необхідно завжди перевіряти з'єднувальний кабель та підろвувач на наявність слідів ушкоджень або спрацювання. Якщо кабель пошкоджено під час експлуатації, негайно від'єднайте його від електромережі. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ НЕ ВІД'ЄДНАСТЕ ЙОГО ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.** Не використовуйте машину, якщо кабель зносився або пошкоджений.

Експлуатація

- a) Підстригайте газон тільки при денному світлі або за умов доброго освітлення.
- b) За можливості унікайте використовувати пристрій, коли трава мокра.
- c) Завжди слідкуйте за тим, щоб ви твердо стояли на ногах, перебуваючи на схилах.
- d) Пересувайте машину із швидкістю кроку.
- e) Стрижіть траву впоперек схилу, ніколи не вгору або вниз по схилу.
- f) Будьте особливо обережні під час змін напрямку руху на схилі.
- g) Не підстригайте траву на надмірно крутих схилах.
- h) Будьте вкрай обережні, розвертаючи газонокосарку або рухаючи її у напрямку до себе.
- i) Зупиняйте ріжучий інструмент (або інструменти),

якщо газонокосарку потрібно нахилити для транспортування через поверхні, що не вкриті травою, а також під час переміщення газонокосарки до чи з місця її використання.

- j) Ніколи не використовуйте газонокосарку з ушкодженнями захисними пристроями чи захисними решітками, або без вбудованих захисних пристроїв, наприклад, дефлектора чи/та пристрою для збору трави.
- k) Запускайте або задійте стартовий вимикач з обережністю, відповідно до вказівок виробника. Зверніть увагу на достатню відстань від ніг до ріжучого інструменту (або інструментів).
- l) Під час старту або запуску мотору не можна нахилити газонокосарку, хіба що для запуску необхідно її трохи підняти. У такому випадку нахилить її рівно на стільки, наскільки це абсолютно необхідно, та піднімайте тільки ту сторону, яка знаходиться далі від користувача.
- m) Не запускайте мотор, якщо ви стоїте перед каналом для викидання скошеної трави.
- n) Ніколи не поміщайте руки або ноги на або під обертові частини. Завжди тримайтеся подалі від отвору для викидання скошеної трави.
- o) Ніколи не піднімайте або не переміщуйте газонокосарку з працюючим мотором.
- p) Вимкніть мотор та витягніть пусковий ключ. Переконайтеся, що усі рухомі частини повністю зупинилися:
 - коли ви залишаєте газонокосарку;
 - до того, як ви усунете заклинювання або засмічення в каналі для викидання скошеної трави;
 - перш ніж перевіряти, чистити або проводити інші роботи з газонокосаркою;
 - після удару об сторонній предмет. Знайдіть пошкодження газонокосарки та виконайте необхідні ремонтні роботи до того, як знову її вмикати та починати з нею працювати.

Якщо газонокосарка починає незвично вібрувати, потрібна негайна перевірка:

- знайдіть пошкодження;
- виконайте необхідний ремонт ушкоджених деталей;
- переконайтеся, що всі гайки, болти та гвинти міцно затягнуті.

Догляд і зберігання

- a) Переконайтеся, що всі гайки, болти та гвинти міцно затягнуті та пристрій знаходиться у безпечному робочому стані.
- b) Регулярно перевіряйте пристрій для збору трави на наявність ознак зношеності чи втрати функціональності.
- c) З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі.
- d) Зверніть увагу на те, що в машинах, які мають кілька ріжучих інструментів, обертання одного ріжучого інструменту може викликати обертання інших.

- e) Під час налаштування машини зверніть увагу на те, щоб не защемити пальці між рухомими ріжучими інструментами та нерухомими деталями машини.
- f) Дайте мотору охолонути перед тим, як ставити машину на зберігання.
- g) Під час обслуговування ріжучих інструментів майте на увазі, не зважаючи на те, що джерело живлення вимкнене, ріжучі інструменти все ще можуть рухатися.
- h) Використовуйте виключно оригінальні запчастини та комплектуючі.

Додаткові вказівки з техніки безпеки:

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека пожежі!

Акумуляторна батарея, що заряджається, у процесі зарядки повинна знаходитись на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Зберігайте їдкі, легкозаймисті та легкогорючі предмети подалік від зарядного пристрою та акумуляторної батареї.

Під час зарядки зарядний пристрій і акумуляторну батарею не слід нічим накривати.

Негайно відключіть зарядний пристрій від електромережі при появі диму або вогню.

Використовуйте для зарядки акумуляторної батареї тільки оригінальний GARDENA зарядний пристрій. Використання інших зарядних пристроїв може призвести до непоправних пошкоджень акумуляторних батарей і навіть до появи полум'я.

У разі появи полум'я: загасіть полум'я, використовуючи вогнегасні засоби, що знижують концентрацію кисню.



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека вибуху!

Оберігайте акумуляторні батареї від спеки та вогню. Не кладіть акумуляторні батареї на батареї опалення і не піддавайте їх тривалий час впливу сильних сонячних променів.

Не використовуйте їх у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин, газів або скупчень пилу. При використанні акумуляторних батарей може утворитися іскра, через яку може спалахнути пил або пара.

Перед кожним використанням перевіряйте змінну акумуляторну батарею. Перед кожним використанням здійснюйте візуальний контроль акумуляторної батареї. Несправна акумуляторна батарея повинна бути належним чином утилізована. Не відправляйте її поштою. Подальшу інформацію Ви отримаєте на місцевому підприємстві з утилізації відходів.

Не використовуйте акумуляторну батарею як джерело струму для інших виробів. Існує загроза отримання травми. Використовуйте акумуляторну

батарею виключно для призначених для неї GARDENA виробів.

Заряджайте акумуляторну батарею виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C і 40 °C. Після тривалого використання давайте акумуляторній батареї охолонути.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння (ламкості). Використовуйте кабель виключно в ідеальному технічному стані.

Ні в якому разі не зберігайте акумуляторну батарею при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця. В ідеальному випадку акумуляторна батарея повинна зберігатися при температурі нижче 25 °C, щоб саморозряд акумуляторної батареї був невеликий.

Акумулятор не слід піддавати впливу дощу та будь-якої вологості. Якщо вода потрапить в акумуляторну батарею, підвищиться ризик ураження електричним струмом.

Тримайте акумуляторну батарею в чистоті, перш за все, вентиляційні отвори.

Якщо акумуляторна батарея не буде використовуватися протягом тривалого часу (зима), зарядіть повністю акумуляторну батарею, щоб запобігти глибокому розряду.

Не зберігайте акумуляторну батарею у виробі, щоб уникнути несанкціонованого використання і травм.

Не зберігайте акумуляторну батарею в приміщеннях, де відбуваються електростатичні розряди.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Використовуйте акумуляторний виріб тільки при температурі від -10 до 40 °C.

Не використовуйте виріб у вологому середовищі.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

Користуйтеся рукавицями, надягайте взуття, що не ковзає, та засоби захисту очей.

Запускайте газонокосарку лише з вертикально встановленою рукояткою.

Уникайте перенавантажувати газонокосарку.

Ніколи не працюйте з виробом, якщо Ви втомилися, хворі або знаходитесь під впливом алкоголю, наркотиків або медикаментів.

2. МОНТАЖ

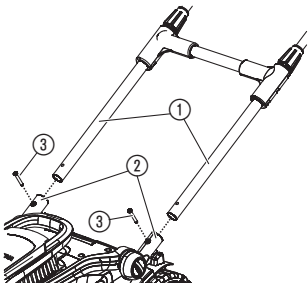


НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

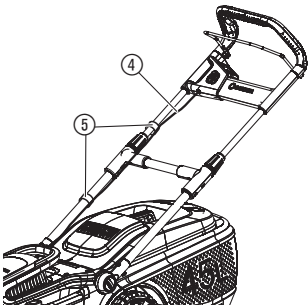
→ **Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, витягніть ключ безпеки і одягніть захисні рукавиці перш ніж збирати газонокосарку.**

Установка рукоятки:



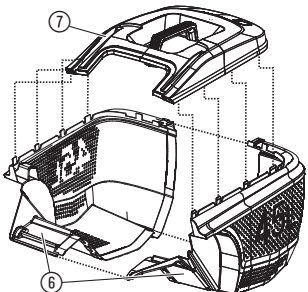
1. Вставте рукоятку ① в затиск для рукоятки ②.
Переконайтеся, що рукоятка ① повністю вставлена, а отвори на рукоятці збігаються з отворами затисків для рукоятки.
2. Вставте обидва гвинти ③ в затиски для рукоятки.
3. Затягніть за допомогою викрутки обидва гвинти ③.
Переконайтеся, що гвинти ③ повністю затягнуті.

Зафіксувати кабель на рукоятці:



→ Зафіксуйте кабель ④ на рукоятці за допомогою затисків ⑤.
Переконайтеся, що кабель не затиснений між рукояткою і газонокосаркою.

Установка травозбирача:



1. З'єднайте обидві частини ⑥ травозбирача, щоб вони чутно замкнулися.
Переконайтеся, що всі з'єднання замкнулися.
2. Встановіть кришку ⑦ на травозбирач.
Переконайтеся, що кришка співпадає з травозбирачем.
3. Притискайте кришку ⑦ до травозбирача доки вона не замкнеться.
Переконайтеся, що всі з'єднання замкнулися.

3. ОПЕРУВАННЯ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

→ Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, витягніть ключ безпеки і одягніть захисні рукавиці, перш ніж налаштувати або переносити газонокосарку.

Зарядити акумуляторну батарею:



УВАГА!

Підвищена напруга руйнує акумулятор і зарядний пристрій акумулятора.

→ Переконайтеся, що Ви використовуєте правильну напругу в мережі.

До комплекту поставки GARDENA акумуляторної газонокосарки арт. 5038-55 акумуляторна батарея не входить.

Перед першим використанням акумуляторна батарея повинна бути повністю заряджена.

Літєво-іонну акумуляторну батарею можна заряджати при будь-якому ступені зарядки, а процес зарядки може бути перерваний у будь-який час, не пошкоджуючи акумуляторну батарею (відсутній ефект пам'яті).

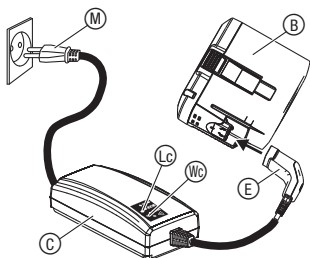
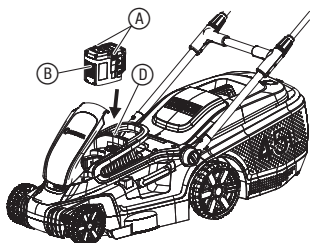
1. Натисніть на обидва фіксатори (A) і витягніть акумуляторну батарею (B) із зажима акумуляторної батареї (D).
2. Підключіть мережевий кабель (M) до зарядного пристрою (C).
3. Підключіть мережевий кабель (M) до розетки на 230 В.
4. Підключіть зарядний кабель акумулятора (E) до акумулятора (B).

Якщо контрольна лампа зарядки (Lc) на зарядному пристрої блимає раз в секунду зеленим кольором, акумуляторна батарея заряджається.

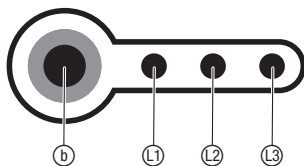
Якщо контрольна лампа зарядки (Lc) на зарядному пристрої горить зеленим кольором постійно, акумуляторна батарея повністю заряджена

(тривалість зарядки, див. в розділі 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

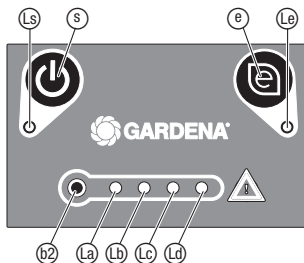
5. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
6. Коли акумуляторна батарея (B) повністю заряджена, від'єднайте акумуляторну батарею (B) від зарядного пристрою (C).
7. Витягніть зарядний пристрій (C) з розетки.



Індикатор зарядки акумулятора:



Панель керування:



Запуск газонокосарки:

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

зарядженість на 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3 світяться
зарядженість на 66 – 99 %	Ⓛ1 і Ⓛ2 світяться, Ⓛ3 блимає
зарядженість на 33 – 65 %	Ⓛ1 світиться, Ⓛ2 блимає
зарядженість на 0 – 32 %	Ⓛ1 блимає

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

→ Натисніть кнопку Ⓛ1 на акумуляторній батареї.

зарядженість на 66 – 99 %	Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3 світяться
зарядженість на 33 – 65 %	Ⓛ1 і Ⓛ2 світяться
зарядженість на 10 – 32 %	Ⓛ1 світиться
зарядженість на 0 – 10 %	Ⓛ1 блимає

Кнопка Вкл./Викл:

→ Натисніть на панелі керування кнопку Вкл./Викл Ⓢ.
Якщо газонокосарка ввімкнена, то світлодіодний індикатор ввімкнення Ⓛs світлитиметься.
Газонокосарка буде вимкнена автоматично через 1 хвилину.

Кнопка Eco:

→ Натисніть на панелі керування кнопку Eco ⓔ.
Якщо активований **Eco-режим**, світлодіодний індикатор Ⓛb світлитиметься.

Eco-режим знижує кількість обертів мотору, щоб досягти максимального часу роботи акумуляторної батареї.

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

→ Натисніть кнопку Ⓛb на панелі керування (світлодіоди засвітяться через 5 секунд).

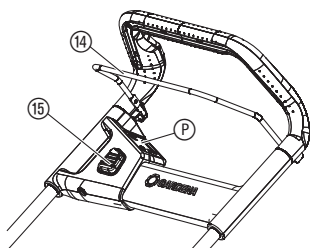
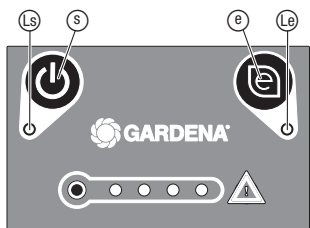
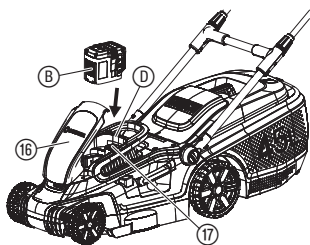
зарядженість на 76 – 100 %	Ⓛa, Ⓛb, Ⓛc і Ⓛd світяться
зарядженість на 51 – 75 %	Ⓛa, Ⓛb і Ⓛc світяться
зарядженість на 26 – 50 %	Ⓛa і Ⓛb світяться
зарядженість на 6 – 25 %	Ⓛa світяться
зарядженість на 0 – 5 %	Ⓛa блимає



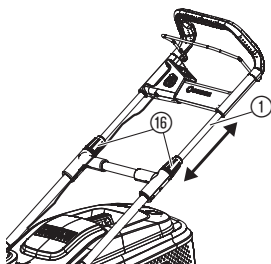
НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо газонокосарка не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

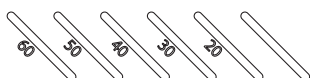
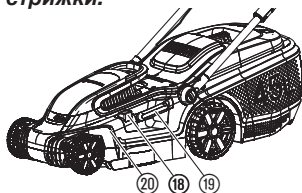
→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач.
Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.



Налаштування довжини рукоятки:



Регулювання висоти стрижки:



Запустити:

Виріб оснащений дворучним захисним пристосуванням (пусковий важіль та кнопка захисного блокування), який захищає від випадкового вмикання.

1. Відкрийте кришку (16).
2. Вставте акумуляторну батарею (B) в зажим акумуляторної батареї (D), поки вона не клацне, ставши на місце.
3. Вставте ключ безпеки (17) у газонокосарку та перемкніть його на положення **1**.
4. Натискайте кнопку Вкл./Відкл (S) на панелі керування (P), аж доки світлодіодний індикатор ввімкнення (LS) не засвітиться зеленим.
5. Натисніть на кнопку захисного блокування (15) однією рукою, а іншою потягніть стартовий важіль (14). *Газонокосарка запуститься.*
6. Відпустіть кнопку захисного блокування (15).

Зупинити:

1. Відпустіть стартовий важіль (14). *Газонокосарка зупиниться.*
2. Натискайте кнопку Вкл./Відкл (S) на панелі керування (P), аж доки світлодіодний індикатор ввімкнення (LS) не згасне.
3. Перемкніть ключ безпеки (17) у положення **0** та витягніть його.

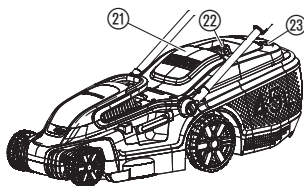
Довжина рукоятки може бути відрегульована відповідно до вашого зросту.

1. Відкрутіть обидві помаранчеві гайки (16).
2. Виставіть необхідну довжину рукоятки (1).
3. Затягніть знову обидві помаранчеві гайки (16).

Висоту стрижки можна налаштувати від 20 до 60 мм у 5 різних положеннях.

1. Натисніть кнопку налаштування (18).
2. Утримуйте важіль налаштування (19), щоб налаштувати висоту стрижки.
3. Відпустіть важіль налаштування (19) у новому положенні.

Використання газонокосарки з травозбирачем:



Поради з експлуатації газонокосарки:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ріжучого пристрою або випадкового запуску газонокосарки.

- Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, витягніть ключ безпеки та вдягніть рукавички, перш ніж відкрити захисну заслінку.
- Не лізьте руками в отвір для викидання скошеної трави.

1. Підніміть захисну заслінку ②1.
2. Вставте травозбирач за ручку ②2 в газонокосарку. Переконайтесь, що травозбирач зафіксовано.
3. Запустіть газонокосарку.

Під час косіння відкриється індикатор рівня заповнення травозбирача ②3. Коли він закриється під час косіння, то травозбирач повний.

4. Зупиніть газонокосарку.
5. Підніміть захисну заслінку ②1.
6. Витягніть травозбирач за ручку ②2.
7. Спорожніть травозбирач.

Якщо залишки трави залишилися на отворі для викидання скошеної трави, протягніть газонокосарку назад на 1 метр, щоб вони змогли випасти вниз.

Щоб газон знаходився в гарному стані, рекомендується підстригати його регулярно, по можливості раз на тиждень. Газон стає гущішим, якщо його скошувати регулярно.

Після тривалого проміжку часу між скошуваннями (наприклад, після відпустки), спочатку необхідно скосити газон в одному напрямку з найбільшою висотою різання, після цього скосити поперек, налаштувавши необхідну висоту різання.

За можливості скошуйте газон тільки у сухому стані. Якщо трава буде вологою, структура скошування буде нерівною.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

- Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, витягніть ключ безпеки і одягніть захисні рукавиці перш ніж проводити роботи по технічному обслуговуванню газонокосарки.

Очищення газонокосарки:

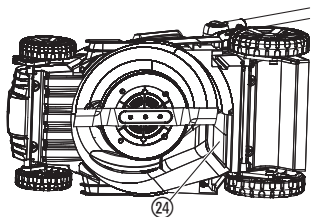


НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження газонокосарки.

- Не очищайте газонокосарку водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.



Чищення нижньої частини газонокосарки:

Легше за все очистити нижню частину відразу після скошування.

1. Обережно покладіть газонокосарку на бік.
2. Очистіть щіткою нижню частину, ріжучий пристрій та отвір для викидання скошеної трави 24 (не використовуйте гострі предмети).

Чищення верхньої частини газонокосарки та травозбирача:

1. Очистіть верхню частину за допомогою вологої тканини.
2. Очистіть вентиляційні отвори та травозбирач м'якою щіткою (не використовуйте гострі предмети).

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

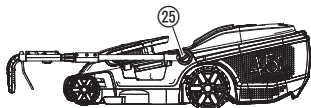
→ Очистіть контакти і пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.



1. Пережми́ть ключ безпеки у положення **0** та витягніть його.
2. Витягніть акумуляторну батарею.
3. Зарядіть акумуляторну батарею.
4. Очистіть газонокосарку, акумуляторну батарею та зарядний пристрій (див. 4. ДОГЛЯД).
5. З метою економії місця зберігання, відкрутіть фіксатори 25, щоб рукоятка легко склалася.
Переконайтеся, що кабель не затиснений між рукояткою і газонокосаркою.
6. Зберігайте газонокосарку, акумуляторну батарею і зарядний пристрій акумуляторної батареї в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/EC)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

Утилізація акумулятора:



GARDENA акумуляторна батарея містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

ВАЖЛИВО!

Утилізуйте акумуляторні батареї у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

→ Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, витягніть ключ безпеки і одягніть захисні рукавиці перш ніж усувати неполадки газонокосарки.

Заміна ріжучого пристрою:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Якщо ріжучий пристрій обертається за наявності пошкоджень, згинання, розбалансування або щербини, існує ризик отримання різаної травми.

→ Не використовуйте газонокосарку, якщо ріжучий пристрій пошкоджений, зігнутий, розбалансований або має щербини.

→ Забороняється повторно заточувати ріжучий пристрій.

GARDENA запасні частини можна придбати в дилера GARDENA або безпосередньо в сервісному центрі GARDENA.

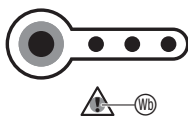
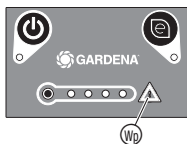
Використовуйте тільки справжній GARDENA ріжучий пристрій:



• **Змінний ріжучий пристрій GARDENA арт. 4103.**

→ Ріжучий пристрій повинен бути замінений спеціалістами сервісного центру GARDENA або уповноваженим GARDENA торговим представником.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Газонокосарка не запускається	Акумуляторна батарея не повністю вставлена в тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею в тримач акумуляторної батареї, щоб вона клацнула, ставши на місце.
	Світлодіодний індикатор включення вимкнений.	→ Натисніть кнопку Вкл./Викл.
	Ключ безпеки не стоїть в положенні 1 .	→ Перемикніть ключ безпеки у положення 1 .
	Ріжучий пристрій заблоковано.	→ Видаліть перешкоду.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Мотор заблоковано та спричиняє шум	Ріжучий пристрій заблоковано. Висота різання занадто мала.	→ Видаліть перешкоду. → Збільшіть висоту різання.
Гучний шум, газонокосарка гримить	Гвинти на двигуні, його кріпленні або на корпусі газонокосарки розкрутилися.	→ Необхідно закрутити гвинти. Це повинні зробити уповноважені GARDENA торгові представники або спеціалісти сервісного центру GARDENA.
Газонокосарка працює нерівномірно або сильно вібрає	Ріжучий пристрій пошкоджений /зношений або ненадійно закріплений.	→ Необхідно замінити ріжучий пристрій. Це повинні зробити уповноважені GARDENA торгові представники або спеціалісти сервісного центру GARDENA.
	Ріжучий пристрій занадто брудний.	→ Очистіть газонокосарку (див. 4. ДОГЛЯД). Якщо ці дії не виправили проблему, зверніться до сервісного центру GARDENA.
Газон підстрижений неохайно	Ріжучий пристрій затупився або пошкоджений.	→ Замініть ріжучий пристрій за допомогою сервісного центру GARDENA.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільшіть висоту різання.
На панелі керування блимає світлодіодний індикатор помилки 	Надмірний струм, мотор заблоковано.	→ Витягніть акумуляторну батарею та видаліть те, що заважає.
	Перегрів.	→ Дайте виробу охолонути.
Світлодіодний індикатор помилки  на акумуляторній батареї блимає	Низька напруга.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
	Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між - 10 °C та 40 °C.
Світлодіодний індикатор помилки  на акумуляторній батареї світиться	Помилка/ несправність акумуляторної батареї.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.



Проблема	Можлива причина	Усунення
Контрольна лампа зарядки на зарядному пристрої не світиться 	Неправильно підключені зарядний пристрій або зарядний кабель.	→ Правильно підключіть зарядний пристрій і зарядний кабель.
		
Контрольна лампа зарядки на зарядному пристрої швидко блимає (4 рази на секунду) 	Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між -10 °C та 40 °C.
На зарядному пристрої блимає світлодіодний індикатор помилки 	Помилка акумуляторної батареї.	→ Витягніть акумуляторну батарею та перевірте, чи ви користуєтеся оригінальною GARDENA акумуляторною батареєю.
На зарядному пристрої світиться світлодіодний індикатор помилки 	Температура в зарядному пристрої зависока.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Акумуляторна газонокосарка	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 5038)
Число обертів ріжучого пристрою (Звичайний/Eco)	об./хв.	3550 / 3200
Ширина стрижки	см	37
Налаштування висоти різання (5 положень)	мм	20 – 60
Об'єм травозбирача	л	45
Вага (без акумулятора)	кг	14,3
Рівень звукового тиску $L_{pA}^{1)}$ Можлива похибка k_{pA}	дБ (A)	79,2 3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$: вимірний / гарантований Можлива похибка k_{WA}	дБ (A)	91 / 92 0,5
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$ Можлива похибка k_a	м/с ²	< 2,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Система акумуляторної батареї/ smart акумуляторна батарея BLi-40	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 9842/19090)	Значення (Арт. 9843/19091)
Макс. напруга акумуляторної батареї	В (змін. струм)	40 (макс. початкова напруга без навантаження акумуляторної батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)	40 (макс. початкова напруга без навантаження акумуляторної батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,6	4,2
Тривалість заряджання акумуляторної батареї 80 % / 100 % (приблизно)	хв.	65 / 90	105 / 140

Зарядний пристрій акумулятора QC40	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 9845)
Сітьова напруга	В (змін. струм)	230
Частота мережі	Гц	50
Номінальна потужність	Вт	100
Напруга на виході	В (пост.струм)	42
Макс. струм на виході	А	1,8

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA змінна акумуляторна батарея BLi-40/100; BLi-40/160	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	Арт. 9842/9843
GARDENA smart акумуляторна батарея BLi-40/100; BLi-40/160	smart акумуляторна батарея для smart системи.	Арт. 19090/19091
GARDENA Зарядний пристрій акумулятора QC40	Для зарядки GARDENA акумуляторів BLi-40.	Арт. 9845
GARDENA змінний ріжучий пристрій	На заміну для ріжучих пристроїв, що затупилися.	Арт. 4103

9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Гарантія полягає в заміні несправного виробу в разі дотримання зазначених далі умов.

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.

- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Для вирішення проблем зверніться до сервісного відділу нашої компанії (контактні дані наведені на наступній сторінці). Надсилати нам виріб без попередньої згоди заборонено.

Швидкозношувані деталі:

Ріжучий пристрій та колеса є швидкозношуваними деталями, таким чином на них не розповсюджується гарантія.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovimе potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezone 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΡΕΠΑ
ΠΕΠΕΔΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ul Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Русварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Brno
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dositbahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5038-20.960.02/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com